

M 55.552
30

ზაქარია ვალიაშვილი.
ЗАХАРИЙ ПАЛИАШВИЛИ.

ბიბლიოთეკა
თბილისის
ეროვნული
ბიბლიოთეკა
M72402 69

ვოკალური ნაწარმოებები

ოპ. აბესალომ და ეთერიდან.

ВОКАЛЬНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

ИЗ ОП. АБЕСАЛОМ И ЭТЕРИ.

- № 1. აბესალომის სცენა და არიოზო.
Сцена и ариозо Абесалома.
- № 2. აბესალომ და მურმანის დუეტი.
Дует Абесалома и Мурмана.
- № 3. აბესალომ და ეთერის დუეტი.
Дует Абесалома и Этери.

საქართველოს სახელმწიფო გამომცემლობა.
ტფილისი.

Издание Госиздата С. С. Р. Грузии.
Тифлис.
1925



აბესალომ და მურმანი.

აბესალომ და მურმანის „ღამი“

АБЕСАЛОМ и ЭТЕРИ.

Дует Абесалома и Мурмана.

ლიბრეტო კ. შირიანიშვილისა.

მუს. ზაქ. ფალიაშვილისა.

Перевод с грузинского К. Г. Зияяна.

Муз. Зах. Палиашвили.

Andante Maestoso. ♩ = 60

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Second system of piano accompaniment, including dynamic markings like 'p' and 'cal.'.

Vocal line with lyrics in Georgian and Russian. The lyrics are:

1. შურ - შა - ნა! შიო - ხარ შიო - ხარ შენ - ხა შვე - ხა

2. შურ - შა - ნა! შარ - ვა - ლი - ტი მძი - ვად ვი - ქეც.

1. მურ - მან! Раз - сва - жи мне друг мой ми - лый,

2. მურ - მან! Чах - ну я с од - но - ю мыс - лью,

Third system of piano accompaniment, concluding the piece with a final chord.

საქართველოს
საქართველოს
საქართველოს
საქართველოს

ჩემ-თან ი - ყო იმ ტან-ჯვა-ში, შენ-თან ა - რის ჩა დღე-ში ა?
 გაფურქვნილად შევბის ვარ-ღი, დამ-კენა-ჩა თუ ჩა დღე-ში ა?
 У ме-ня о-на стра-да-ла И не-ча-ли уж не зна-ет!
 Так вос-при-ну-ла ду-шо-ю, Не за-ня-ла, как цве-то-чек!

შელოც მო-უ-ღე-რე-ბი-ა!
 აღმ-რ-ისა ჩემ-თვის მო-უ-ძღვნი-ა!
 А те-перь, счаст-ливо-й ста-ла!
 О-на сча-ст-ли-ва со мно-ю!

ritenato.

ჩემ-თან ი - ყო იმ ტან-ჯვა-ში, შენ-თან ა - რის ჩა დღე-ში
 გა-ფურ-ქვნი-ლა შე-ბის ვარ-ღი, დამ-კენა-ჩა თუ ჩა დღე-ში
 Ах о-на жи-вя со мно-ю, ის-ხო-დი-ლა все тос-ко-
 Так вос-при-ну-ла ду-шо-ю, не за-ня-ла как цве-то-

შე-ლოც მო-უ-ღე-რე-ბი-ა, შე-ლოც მო-უ-ღე-რე-ბი-ა
 ჩემ-თან ჩემ-თვის მო-უ-ძღვნი-ა, ჩემ-თვის ჩემ-თვის მო-უ-ძღვნი-
 Да не-ча-ли уж не зна-ет, с гор-дос-тью на всех взы-ра-
 До-мо-ги-лы лишь со мно-ю, бу-дет вер-ной мне дру-жо-

ritenato. *cresc.*

tempo I
 P r i n i a v o l t a

tempo I

pp *pp*

M 55.552
30

შენი ცოლია ჩი - ვი - ა?
 ე-თერ ქალია დღე-ში - ა?
 как Э-тери по-жи - ва - ет?
 что Э-тери все-стра-да - ет.

ჩას ი - კითხავ, ცათა სწორია, ჩემი ცოლი ჩა ჩი-ვი-ა!
 დედა - მთლიანად უკეთეს, მული ძირის ფარე-ში-ა!
 Го-су - дарь мой жизнь Э-тери что те-бя так за-ни-ма-ет!
 Мать мо-я сестрами мо-и - ми е-е хо-лит нари-жа-ет!

ჩემთან ი - ყო იმ ტანჯვაში შენთან ა - ჩისია დღე-ში-ა?
 ვაუფრქვენილა შევ-ბის ვარდი, დამკუნაჩა თუ ჩა-დღე-ში-ა?
 Ах она жи-вля со мною ис-хо-ди-ла вся гос-во - ю...
 Но воспря - ну-лась ду-шо-ю, иль за-пя-ла как цве-то-чек?

შენც ხომ ი - კი ბროლის ციხე
 ჩემს ე-თერ-ზე ვერვინ მა-ხახს,
 Терем я воздвиг хрустальный
 До мо-ги-ны лишь со мною

შეცის ჩაფიქროთა-ღებ-ში-ა,
 თუ ან მანტო მუქმა-წი-ა,
 те-рем редкий вы-со-то-ю,
 будет верной мнелру-дочек,
 ვინ მი-სი-დის მო-ია ე-თერი
 Бог по-сла мне о-но-ва-ра-дость,
 ვე-ლოც მო-უ-ღე რე-ბი-ა!
 სიკვლამადის ვერვინ ვაკუჩის, დმერთახე
 თვისმთ-უ-ძღვნი-ა!
 пре-до-вольна-я судьбо-ю.
 в ней мой рай, вней жи-зни и ра-дость.



ქართული
ლიბრეტოები

tempo I

secondo volta

ს? ჩეკ!

ს? ჩეკ!

tempo I

Meno.

მურ - მან! შენსამშენს ეთერქალიჩაი - ვი - - - ?

Мур - - ман! Молвиправду:
как Этери по - жи - ва - ет?

- თვის
ღმერთანებმ - მოუ - ძღვნი - - - !

Meno.

0-ნა-გო-ყა უჩნე ჰნა - - - ე!

ს. ს. ს. საბუღალბოს ნოტბმეც დავი.
Нотопечатня Гос. Издат. С.С.Р.Г.

7 88/12



ფ. 75 კ.

ბაზოგრაფიის საფუძვლი:
საქართველოს ს. ს. რ. სახელგამის მალაზია.
ტფილისი, თავისუფლების მოედანი.

СКЛАД ИЗДАНИЯ:
Магазин Госиздата С. С. Р. Грузин.
Тифлис, пл. Свободы № 2.